

[Strona Główna](#) > ... > [Wyszukiwanie Przedstawicieli Zawodów Prawniczych](#) > [Tłumacze Pisemni/ustni](#) > [Greece](#)

Tłumacze pisemni/ustni

Autor treści:

Grecja

Grecja

W Grecji nie prowadzi się strony internetowej z wykazem tłumaczy przysięgłych. Trwa opracowywanie baz danych w postaci cyfrowej oraz ich elektronicznego interfejsu.

Jak znaleźć tłumacza przysięgłego w Grecji?

Tłumaczenie przed greckimi sądami w sprawach karnych regulują przepisy art. 233–238 greckiego kodeksu postępowania karnego. Tłumacza powołuje właściwy sąd z odpowiedniego wykazu, który jest sporządzany co roku przez radę sądu rejonowego w sprawach karnych i zatwierdzany przez radę sądu apelacyjnego. W wyjątkowo pilnych przypadkach można powołać tłumacza ustnego, który nie figuruje we wspomnianym wykazie.

W odniesieniu do postępowania cywilnego art. 252 kodeksu postępowania cywilnego stanowi, że jeżeli świadek, biegły lub strona nie posługuje się językiem greckim, sąd powołuje tłumacza ustnego. Podobny przepis znajduje się w art. 137 kodeksu postępowania administracyjnego.

Należy również zauważyć, że istnieje [rejestr tłumaczy zatwierdzonych przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych](#). Rejestr zawiera nazwiska tłumaczy, którzy odpowiadają za sporządzanie tłumaczeń dokumentów urzędowych i prywatnych zgodnie z nowymi ramami regulacyjnymi.

Zagraniczne dokumenty urzędowe z państw będących stronami konwencji haskiej z 1961 r., ratyfikowanej w Grecji ustawą nr 1497/1984 ([grecki dziennik urzędowy, seria I, nr 188](#)), tłumaczy się jedynie w sytuacji, gdy są opatrzone apostille, jak przewidziano w tej konwencji. Wszystkie pozostałe zagraniczne dokumenty muszą być poświadczone przez grecką placówkę konsularną w państwie pochodzenia dokumentu lub przez placówkę konsularną danego państwa w Grecji.

Tłumaczenie jest odpłatne. Jego koszt określa Wiceminister Spraw Zagranicznych.

Ponadto, zgodnie z ustawą o zawodzie adwokata (art. 36 ustawy nr 4194/2013, [grecki dziennik urzędowy, seria I, nr 208](#)), czynności adwokata obejmują tłumaczenie dokumentów sporządzonych w języku obcym oraz tłumaczenie dokumentów w języku greckim na język obcy. Tłumaczenie takie wywołuje pełne skutki prawne przed każdym sądem lub innym organem, o ile została doń dołączona uwierzytelniona kopia tłumaczonego dokumentu, a adwokat zaświadczy, że posiada odpowiednią znajomość języka, z którego i na który dokonano przekładu.

Czy dostęp do bazy tłumaczy przysięgłych jest bezpłatny?

W Grecji nie prowadzi się centralnej bazy tłumaczy przysięgłych.

Istnieje jednak baza członków [Greckiego Związku Tłumaczy Pisemnych](#) (należącego do Międzynarodowej Federacji Tłumaczy Pisemnych – FIT), którzy są zawodowymi tłumaczami pisemnymi, przy czym niektórzy z nich wykonują również tłumaczenia ustne. W bazie tej użytkownicy mogą wyszukać tłumacza ustnego lub pisemnego według języka i regionu.

Ponadto w bazie danych [Greckiego Stowarzyszenia Tłumaczy Zawodowych przy Uniwersytecie Jońskim](#) (również będącego członkiem FIT) można wyszukać dane zawodowych tłumaczy z poszczególnych regionów Grecji. Członkowie tego stowarzyszenia specjalizują się w dwóch z trzech języków: angielskim, francuskim lub niemieckim, a informacji na temat specjalizacji językowych poszczególnych członków udziela samo stowarzyszenie.

Jak wyszukać tłumacza przysięgłego w Grecji?

Zob. powyżej.

Powiązane strony

[Rejestr tłumaczy zatwierdzonych przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych](#)

[Grecki Związek Tłumaczy Pisemnych](#)

[Greckie Stowarzyszenie Tłumaczy Zawodowych przy Uniwersytecie Jońskim](#)

[Ministerstwo Sprawiedliwości](#) (na którego stronie udostępniono dane do kontaktu greckich prokuratur i sądów).

■ Ostatnia aktualizacja: 14/06/2024

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.